

Oh! la pitoyable aventure!

Concepcion's aria from the opera *L'heure espagnole* (mezzo)
Text by *Franc-Nohain* (*Maurice Étienne Legrand*)(1872-1934)
Set by *Maurice Ravel* (1875-1937)

Oh! la pitoyable aventure!
[o la pi.twa.ja. bla.vã.ty.rə]
Oh! the pathetic love-affair!
(*Oh! what a pathetic love-affair!*)

Et faut il que, de deux amants,
[e fo. til kə də dø. za.mã]
And is it necessary, of two lovers,
(*Why must it be, that of my two lovers,*)

L'un manque de tempérament,
Et l'autre, à ce point de nature!
Oh! la pitoyable aventure!
Et ces gens là se disent Espagnols
Dans le pays de dona Sol,
À deux pas de l'Estrémadure!....
Le temps me dure, dure, dure...
Oh! la pitoyable aventure!
L'un ne veut mettre ses efforts,
Qu'à composer des vers baroques,
Et l'autre, plus grotesque encor,
De l'horloge n'a pu sortir rien qu'à mi corps,
Avec son ventre empêtré des breloques!...
Maintenant, le jour va finir.
Et mon époux va revenir:
Et je reste fidèle et pure...
À deux pas de l'Estramadure
Au pays du Guadalquivir!...
Le temps me dure, dure, dure...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

